



PREPARATION

- * Démontez le pare-chocs, puis réalisez une découpe sur celui-ci selon schéma.
- * Démontez l'absorbeur et abaissez le pot d'échappement.

MONTAGE

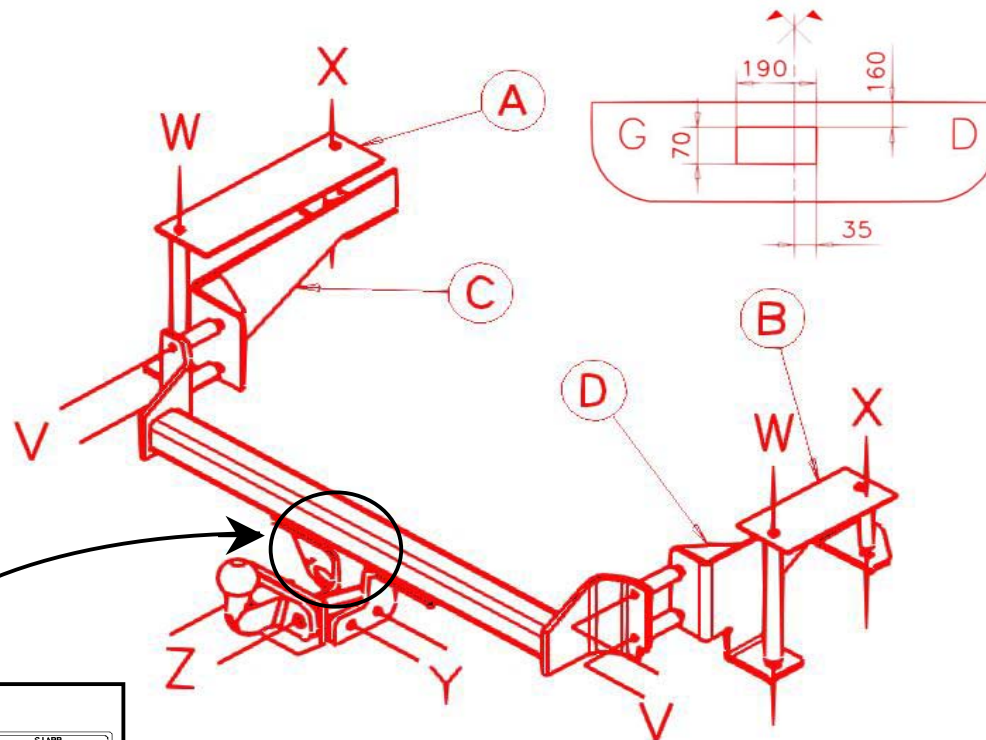
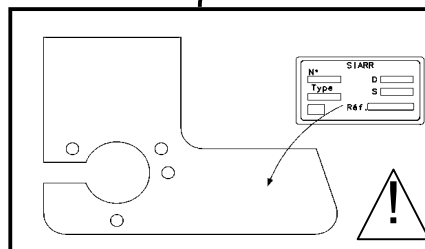
- * A l'extérieur du véhicule, sur la traverse arrière, repérez les 4 coups de pointe (pts V) 2 à droite et 2 à gauche se trouvant à côté des fixations de l'absorbeur, puis percez ces points au diam. 12.
- * A l'intérieur, sur la traverse arrière, dans l'alignement des trous préalablement percés (pts V), repérez les 4 coups de pointe, puis percez ces points au diam. 22.
- * A l'intérieur du coffre, de chaque côté des longerons repérez les coups de pointe (Pts W et X) : 2 à gauche entraxe 274 et 2 à droite entraxe 149.
- * Percez au diam. 22 les trous W se trouvant vers l'arrière du véhicule.
- * Percez au diam. 17,5 les trous X se trouvant vers l'avant du véhicule.
- * A l'intérieur du coffre, présentez les entretoises W et X, ainsi que les contre-plaques A et B aux points W et X.
- * Présentez les entretoises V dans la traverse arrière.
- * Fixez, sans serrer, les bras C et D à l'aide des ensembles visserie W et X.
- * Présentez l'attelage aux points V, puis le fixez, sans serrer, à l'aide de la visserie V.

FINITION

- * Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous dans l'ordre suivant W, X, V et Y.
- * Remonter les éléments déposés ci-dessus.

BLOC VISSERIE

V	4 vis HM10x90	W	2 vis HM12x230
	4 écrous HM10		2 écrous HM12
	4 rondelles CS10		2 rondelles CS12
	4 entretoises 15/21 Lg.53		2 entretoises 15/21 Lg.200
Y	2 vis HM12x80	X	2 vis HM10x110
	2 écrous HM12		2 écrous HM10
	2 rondelles CS12		2 rondelles CS10
Z	2 vis HM16x45		2 entretoises 12/17 Lg.85
	2 écrous HM16		
	2 rondelles DEC16		



! Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour OPEL Combo et Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR
10 - 83



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

WESTFALIA
Automotive
314335600001

PREPARATION

- * Remove the bumper, then make a cut in it as per the diagram.
- * Remove the absorber and drop the exhaust down.

ASSEMBLY

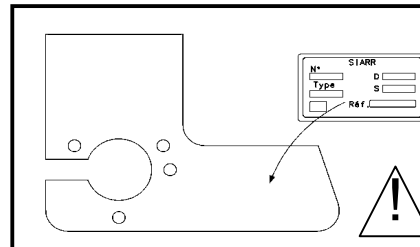
- * On the outside of the vehicle, on the rear cross-member, locate the 4 punch marks (points marked V) - 2 on the right and 2 on the left - positioned next to the absorber fastenings, then drill these points to a dia. 12mm.
- * Inside, on the rear cross-member, in line with the holes drilled previously (points marked V), locate the 4 punch marks, then drill these points to a diameter of 22mm.
- * Inside the boot at either side of the longitudinals, locate the punch marks (Points marked W and X : 2 on the left center distance 274mm and 2 on the right center distance 149mm).
- * Drill the holes marked W that are located towards the rear of the vehicle to a diameter of 22mm.
- * Drill the holes marked X that are located towards the front of the vehicle to a diameter of 17,5mm.
- * Inside the boot, position the spacers W and X the back plates A and B in line with points marked W and X.
- * Position the spacers V in the rear crosspiece.
- * Fasten, without tightening, arms C and D using fastening kits W and X.
- * Position the tow bar in line with the points marked V, then fasten it in place without tightening, using fastening kit V.

FINISHING

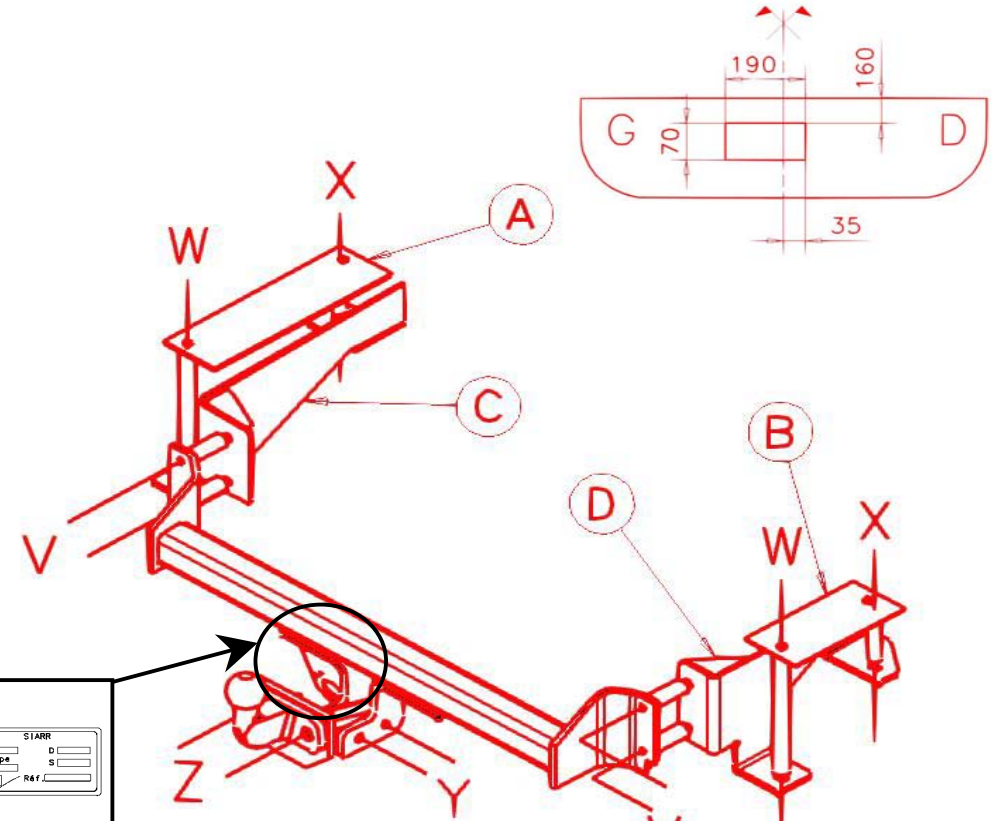
- * Tighten all of the nuts, bolts and screws to the torques indicated below and in the following order : W-X-V-Y.
- * Reassemble all of the components removed during the above procedure.

FASTENING KIT

V	4 off HM10x90 screws	W	2 off HM12x230 screws
	4 off HM10 nuts		2 off HM12 nuts
	4 off CS10 washers		2 off CS12 washers
	4 off spacers dia. 15/21 Lg.53		2 off spacers dia. 15/21 Lg.200
Y	2 off HM12x80 screws	X	2 off HM10x110 screws
	2 off HM12 nuts		2 off HM10 nuts
	2 off CS12 washers		2 off CS10 washers
Z	2 off HM16x45 screws		2 off spacers dia. 12/17 Lg.85
	2 off HM16 nuts		
	2 off DEC16 washers		



! Affix the sticker in the position



Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for Opel Vauxhall Combo and Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)
If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

SIARR
10 - 83



MONTÁŽNÍ POSTUP

WESTFALIA
Automotive
314335600001

PŘÍPRAVA

- * Odmontujte nárazník a podle schématu na něm proveďte řez.
- * Odmontujte tlumič a výfuk sklopte dolů.

MONTÁŽ

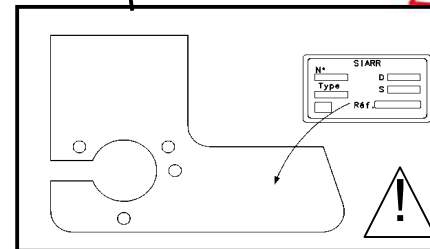
- * Zvenku vozu na zadní příčce najděte 4 důlky (body V), 2 vpravo 2 vlevo ze strany upevnění tlumiče, tyto důlky vyvrtejte na otvory o průměru 12 mm.
- * Uvnitř na zadní příčce najděte v řadě s předchozími vyvrtanými otvory (body V) 4 důlky, které vyvrtejte na průměr 22 mm.
- * Uvnitř zavazadlového prostoru na každé straně podélníků najděte důlky (body W a X) : 2 vlevo osová vzdálenost 274 a 2 vpravo osová vzdálenost 149).
- * Otvory W nacházející se směrem k zadní části vozu vyvrtejte na průměr 22.
- * Otvory X nacházející se směrem k přední části vozu vyvrtejte na průměr 17,5 mm.
- * Uvnitř zavazadlového prostoru přiložte k bodům W a X rozpěrky W a X a přídržné destičky A a B.
- * Do zadní příčky přiložte rozpěrky V.
- * Pomocí sad šroubů W a X upevněte ramena C a D, neutahujte.
- * Přiložte tažné zařízení k bodům V, upevněte ho pomocí sady šroubů V, neutahujte.

DOKONČOVACÍ PRÁCE

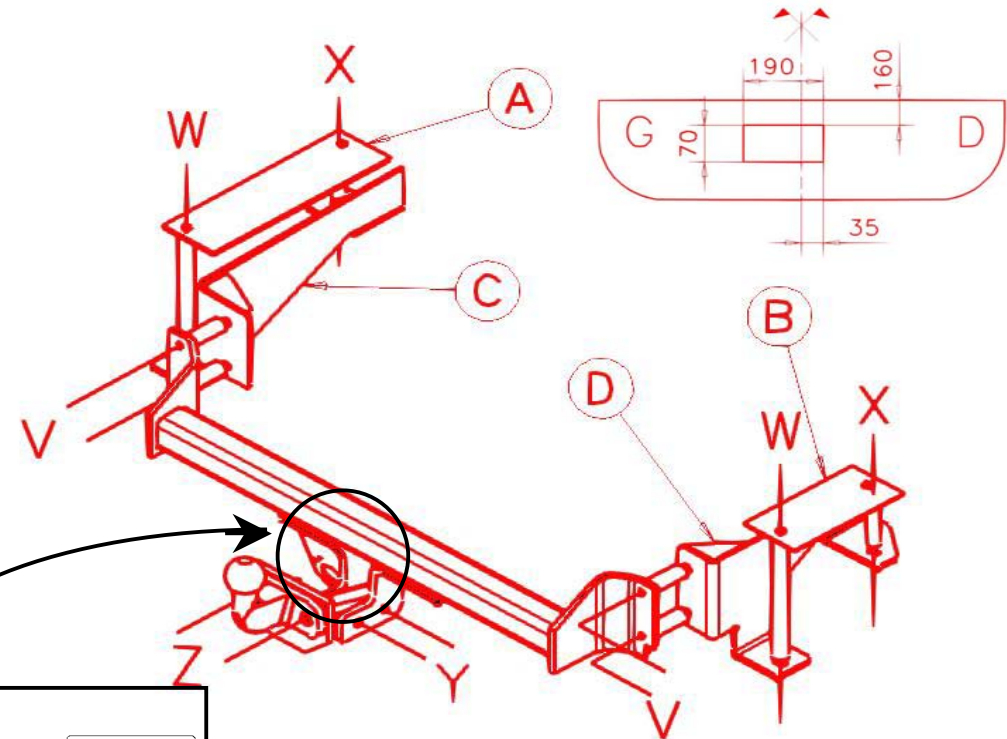
- * Všechny šrouby utáhněte na níže uvedené utahovací momenty, postupujte v tomto pořadí : W-X-V-Y
- * Namontujte zpět odstraněné součástky.

SADY ŠROUBŮ

V	4 šrouby HM10x90	W	2 šrouby HM12x230
	4 šroubů HM10		2 šroubů HM12
	4 podložky CS10		2 podložky CS12
	4 rozpěr rozm.15/21 Lg.53		2 rozpěr rozm.15/21 Lg.200
Y	2 šrouby HM12x80	X	2 šrouby HM10x110
	2 šroubů HM12		2 šroubů HM10
	2 podložky CS12		2 podložky CS10
Z	2 šrouby HM16x45		2 rozpěr rozm.12/17 Lg.85
	2 šroubů HM16		
	2 podložky DEC16		



! Štítek nalepte na uvedené



Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro OPEL Combo et Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR
10 - 83



MONTERINGSVEJLEDNING

WESTFALIA
Automotive
314335600001

FORBEREDELSE

- * Afmonter kofangeren og foretag en skarring på den i henhold til skemaet.
- * Afmonter det stødabsorberende element og sænk udstødningspotten.

MONTERING

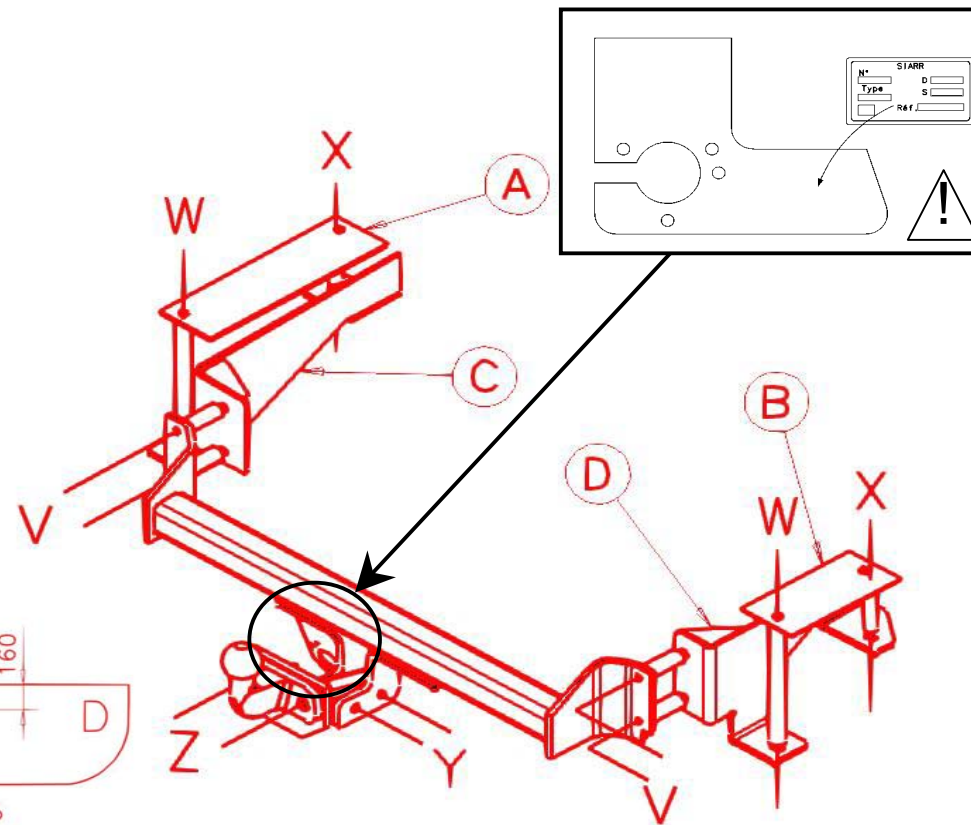
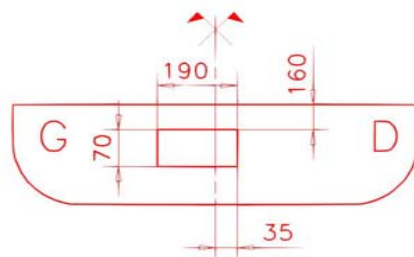
- * Udvendigt på bagtraversen afmærkes de 4 kørerpunkter (punkterne V) 2 i højre side og 2 i venstre side ved siden af befæstelserne til det stødabsorberende element og bor herefter disse punkter med en dia. på 12 mm.
- * Indvendigt på bagtraversen i lige linie med de forborede huller (punkterne V) afmærkes de 4 kørerpunkter og bor herefter disse punkter med en diameter på 22 mm.
- * Afmærk kørerpunkterne (Punkterne W og X) indvendigt i bagagerummet i hver side af vangerne : 2 i venstre side med afstanden 274 og 2 i højre side med afstanden 149).
- * Bor hullerne W med en diameter på 22 mod bilens bagende.
- * Bor hullerne X med en diameter på 17,5 mm mod bilens forende.
- * Placer afstandsstykkerne W og X indvendigt i bagagerummet samt spændepladerne A og B ved punkterne W og X.
- * Placer afstandsstykkerne V i bagtraversen.
- * Fastgør bæreamene C og D uden at tilspænde ved hjælp af befæstelserne ved W og X.
- * Placer anhængertrækket ved punkterne V og fastgør det uden at tilspænde ved hjælp af befæstelserne ved V.

TIL SLUT

- * Tilspænd alle befæstelser med nedennævnte momenter i følgende rækkefølge: W-X-V-Y
- * Genmonter de ovennævnte afmonterede dele.

BEFÆSTELSER

V	4 bolte HM10x90	X	2 bolte HM10x110
	4 møtrikker HM10		2 møtrikker HM10
	4 skiver CS10		2 skiver CS10
	4 afstandsstykker med dia.15/21 Lg.53		2 entretoises 12/17 Lg.85
Y	2 bolte HM12x80	W	2 bolte HM12x230
	2 møtrikker HM12		2 møtrikker HM12
	2 skiver CS12		2 skiver CS12
Z	2 bolte HM16x45		2 afstandsstykker med dia.15/21 Lg.200
	2 møtrikker HM16		
	2 skiver DEC16		



! Lim mærkaten fast på det dertilhørende

Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhängervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til OPEL Combo og Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.



VORBEREITUNG

- * Die Stoßstange abmontieren, dann laut Schema einschneiden.
- * Den Stoßdämpfer abmontieren und den Auspufftopf abnehmen.

MONTAGE

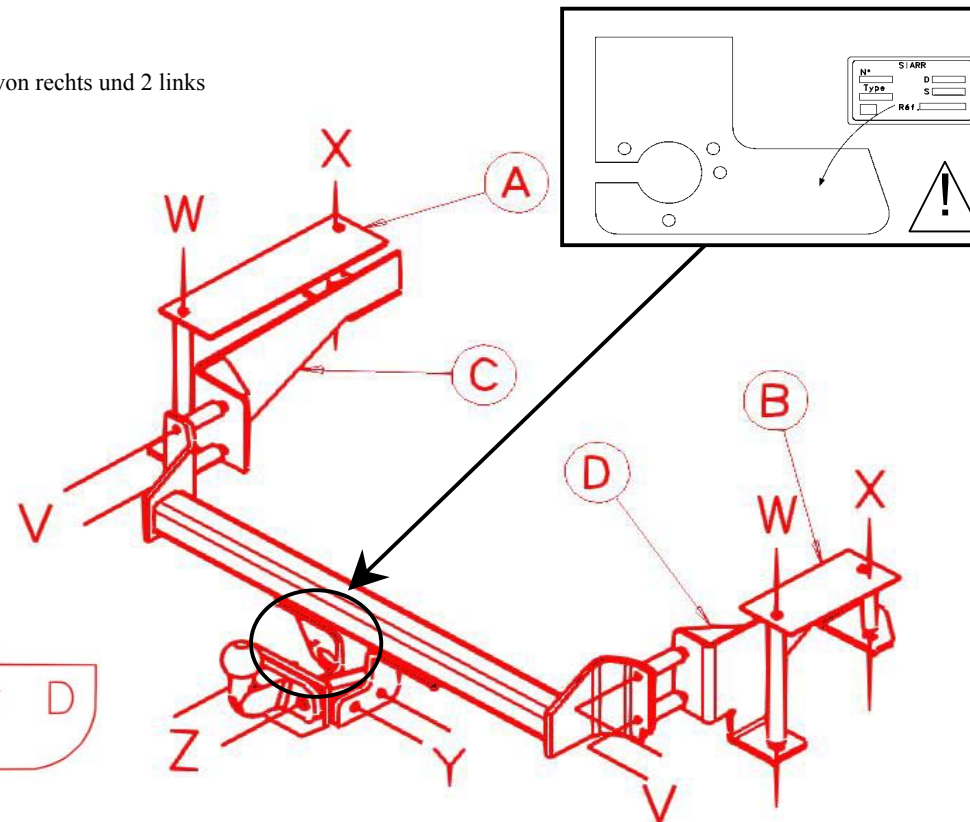
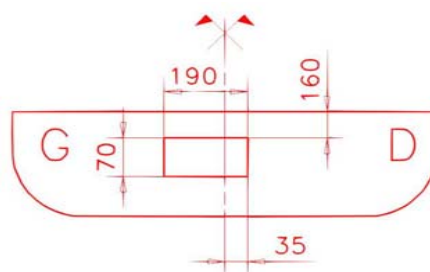
- * Auf der Fahrzeugaußenseite die 4 Körnermarken auf der hinteren Stange lokalisieren (Punkte V), wobei sich 2 davon rechts und 2 links neben den Stoßdämpferbefestigungen befinden, diese Löcher dann mit einem 12 mm Bohrer durchbohren.
- * Im Innern auf der hinteren Stange die 4 Körnermarken in der Flucht der zuvor gebohrten Löcher (Punkte V) lokalisieren und mit einem 22 mm Bohrer aufbohren.
- * Im Kofferraum auf jeder Seite der Längsträger die Körnermarken lokalisieren (Punkte W und X) :
2 links Abstand 274 und 2 rechts Abstand 149).
- * Die Löcher W hinten am Fahrzeug mit einem 22 mm Bohrer aufbohren .
- * Die Löcher X vorne am Fahrzeug mit einem 17,5 mm Bohrer aufbohren.
- * Im Kofferraum die Querstreben W und X sowie die Gegenplatten A und B an den Punkten W und X anbringen.
- * Die Querstreben V in die hintere Stange einlegen.
- * Die Arme C und D mit Hilfe der Schraubensätze W und X befestigen, nicht festziehen.
- * Die Kupplung an den Punkten V anbringen und mit Hilfe des Schraubensatzes V befestigen, nicht festziehen.

FERTIGSTELLUNG

- * Alle Schrauben mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten in folgender Reihenfolge anziehen: W-X-V-Y
- * Die zuvor entfernten Elemente wieder anbringen.

SCHRAUBENSATZ

V	4 Schrauben HM10x90 4 Schraubenmuttern HM10 4 Scheiben CS10 4 Querstreben Durchm. 15/21 Lg.53	X	2 Schrauben HM10x110 2 Schraubenmuttern HM10 2 Scheiben CS10 2 entretoises 12/17 Lg.85
Y	2 Schrauben HM12x80 2 Schraubenmuttern HM12 2 Scheiben CS12	W	2 Schrauben HM12x230 2 Schraubenmuttern HM12 2 Scheiben CS12 2 Querstreben Durchm.15/21 Lg.200
Z	2 Schrauben HM16x45 2 Schraubenmuttern HM16 2 Scheiben DEC16		



Das Etikett auf die vorgesehene Stelle

Typ	Amtliche Zulassung vom Typ Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Gesamtanhängelast	Vertikale Höchstlast	Wert D
Kupplung für OPEL Combo und Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren allgemein oder individuell einsetzbaren Kabelbäumen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale siehe Fahrzeugschein)

Diese Kupplung wird Sie voll zufrieden stellen, sofern Sie sie unseren Empfehlungen gemäß einbauen.
Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs der Kupplung lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR**10 - 83****ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ****314335600001****ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

- * Αποτοποθετήστε τον προφυλακτήρα και κατόπιν κάντε μια τομή σ'αυτόν σύμφωνα με το σχήμα.
- * Αποτοποθετήστε τον απορροφητή και χαμηλώστε το σιλανσιέ της εξαγωγής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

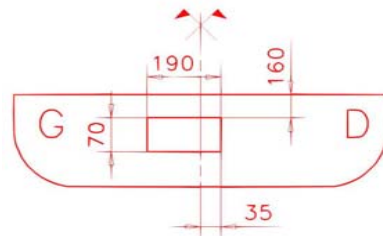
- * Στο εξωτερικό του οχήματος, στην πίσω τραβέρσα εντοπίστε τις 4 πονταρισίες (σημεία V) 2 στα δεξιά και 2 αριστερά που βρίσκονται δίπλα στα σημεία στερέωσης του απορροφητή, και κατόπιν ανοίξτε σ'αυτά τα σημεία οπές διαμέτρου 12 χιλιοστών.
- * Στο εσωτερικό, στην πίσω τραβέρσα, στην ευθεία των οπών που προηγουμένως ανοίχτηκαν (σημεία V), εντοπίστε τις 4 πονταρισίες και κατόπιν ανοίξτε στα σημεία αυτά οπές με διάμετρο 22 χιλιοστών .
- * Στο εσωτερικό του πορτμπαγκάζ σε κάθε πλευρά των μηκίδων, εντοπίστε τις πονταρισίες (Σημεία W και X) : 2 αριστερά, με απόσταση μεταξύ αξόνων 274 και 2 δεξιά με απόσταση μεταξύ αξόνων 149).
- * Ανοίξτε με διάμετρο 22 τις οπές W που βρίσκονται προς το πίσω μέρος του οχήματος.
- * Ανοίξτε με διάμετρο 17,5 χιλιοστών τις οπές X που βρίσκονται προς το εμπρός μέρος του οχήματος.
- * Στο εσωτερικό του πορτμπαγκάζ , φέρτε τους αποστάτες W και X, καθώς και τις ενισχυτικές πλάκες σύσφιξης A και B στα σημεία W και X.
- * Φέρτε τους αποστάτες V στην πίσω τραβέρσα.
- * Στερεώστε , χωρίς να σφίξετε, τους βραχίονες C και D με τη βοήθεια των συνόλων κοχλιών W και X.
- * Φέρτε το σύστημα ρυμούλκησης στα σημεία V, και κατόπιν στερεώστε το χωρίς να το σφίξετε, με την βοήθεια των κοχλιών V.

ΤΕΛΕΙΩΜΑ

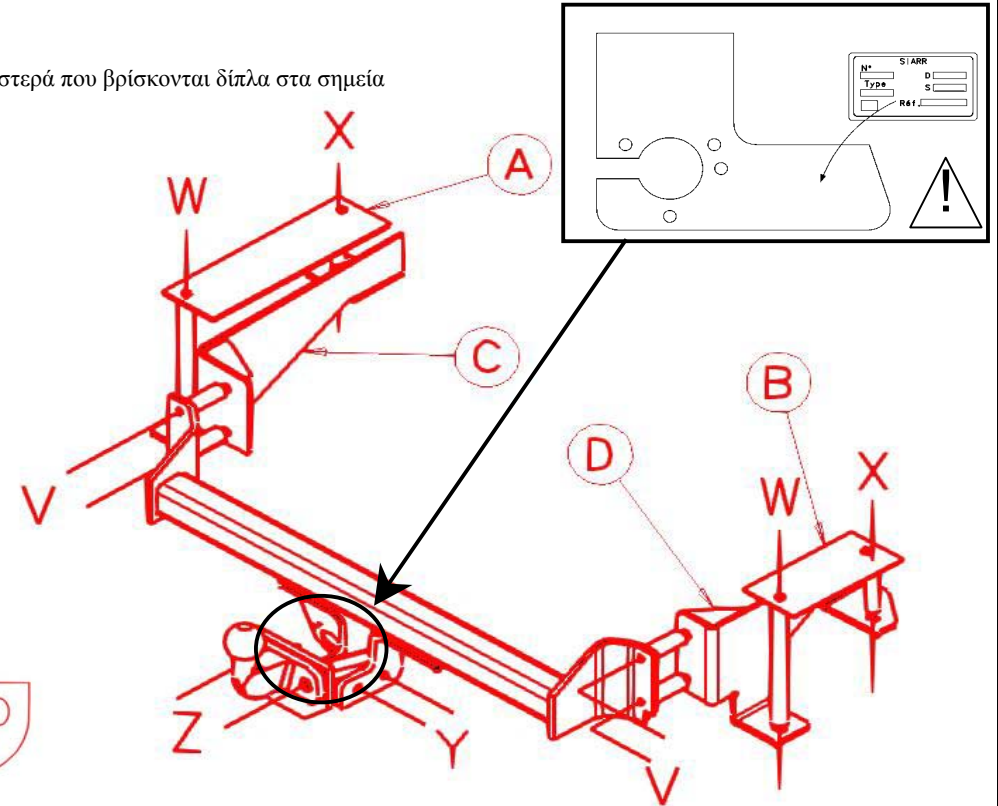
- * Σφίξτε το σύνολο των κοχλιών με ροπή στρέψης που αναφέρεται παρακάτω με την εξής σειρά : W-X-V-Y
- * Επανατοποθετήστε τα στοιχεία που αποτοποθετήθηκαν παραπάνω.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

V	4 βίδες HM10x90	W	2 βίδες HM12x230
	4 περικόχλια HM10		2 περικόχλια HM12
	4 ροδελες CS10		2 ροδελες CS12
	4 αποστάτες διαμ.15/21 Lg.53		2 αποστάτες διαμ.15/21 Lg.200
Y	2 βίδες HM12x80	X	2 βίδες HM10x110
	2 περικόχλια HM12		2 περικόχλια HM10
Z	2 ροδελες CS12		2 ροδελες CS10
			2 αποστάτες διαμ.12/17 Lg.85



Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο.



Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκησης	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για OPEL Combo et Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα π□σης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.



PREPARACIÓN

- * Desmontar el parachoques y realizar un cote en éste como muestra el esquema.
- * Desmontar el absorbedor y bajar el tubo de escape.

Pegar la etiqueta en el lugar indicado

MONTAJE

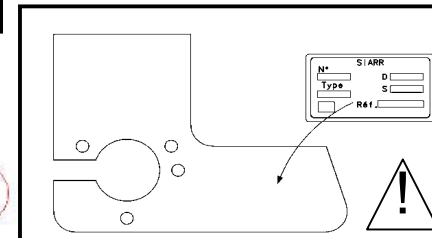
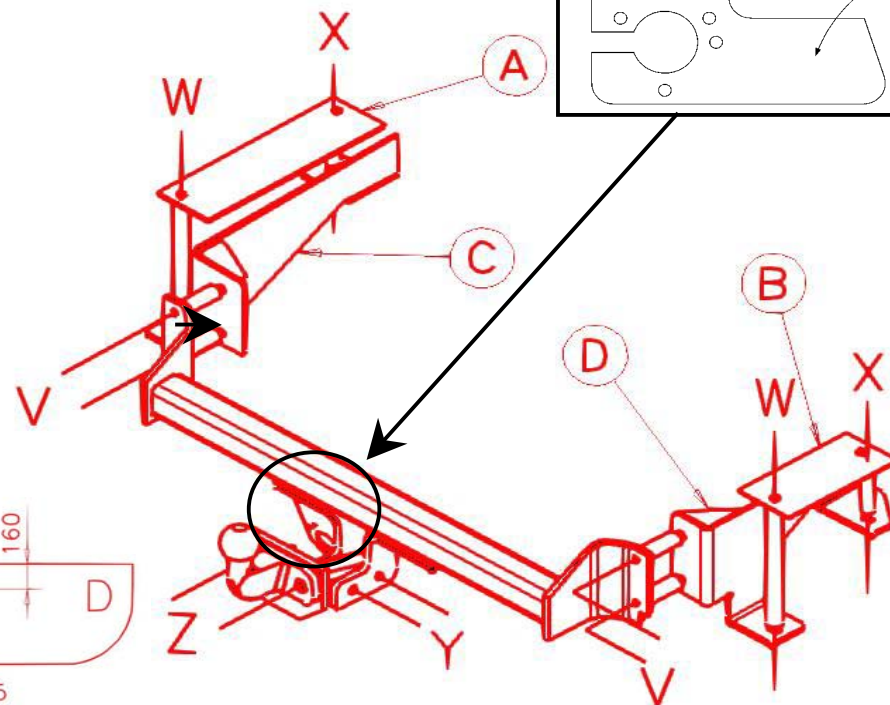
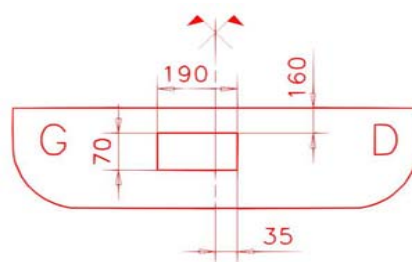
- * En el exterior del vehículo, en la travesía trasera, localizar los 4 golpes de punterola (puntos V), 2 a la derecha y 2 a la izquierda, que se encuentra junto a las fijaciones del absorbedor, y taladrar dichos puntos con 12mm de diámetro.
- * En el interior, en la travesía trasera, en la alineación de los orificios previamente taladrados (puntos V), localizar los 4 golpes de punterola y perforar dichos puntos con 22mm de diámetro.
- * En el interior del maletero, a cada lado de los largueros, localizar los golpes de punterola (puntos W y X) : 2 a la izquierda entreje 274 y 2 a la derecha entreje 149).
- * Taladrar en diámetro 22 los orificios W que se encuentran hacia la parte trasera del vehículo.
- * Taladrar en diámetro 17,5 los orificios X que se encuentran hacia la parte delantera del vehículo.
- * En el interior del maletero, presentar los distanciadores W y X, y las contra-placas A y B en los puntos W y X.
- * Presentar los separadores V en la travesía trasera.
- * Fijar, sin apretar, los brazos C y D con ayuda de los conjuntos de tornillería W y X.
- * Presentar el enganche en los puntos V y fijarlo, sin apretar, con ayuda de la tornillería V.

ACABADO

- * Apretar el conjunto de la tornillería con los pares que se indican a continuación, comenzando en el siguiente orden: W-X-V-Y
- * Volver a montar los elementos retirados.

BLOQUE TORNILLERÍA

V	4 tornillos HM10x90	W	2 tornillos HM12x230
	4 tuercas HM10		2 tuercas HM12
	4 arandelas CS10		2 arandelas CS12
	4 separadores diám.15/21 Lg.53		2 separadores diám.15/21 Lg.200
Y	2 tornillos HM12x80	X	2 tornillos HM10x110
	2 tuercas HM12		2 tuercas HM10
	2 arandelas CS12		2 arandelas CS10
Z	2 tornillos HM16x45		2 separadores diám.12/17 Lg.85
	2 tuercas HM16		
	2 arandelas DEC16		



Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para OPEL Combo y Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

SIARR
10 - 83



ASENNUSOHJEET

FICHER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDMWESTFALIA\NDM1083-B - FOLIO NDMFIN



VALMISTELU

- * Irrota puskuri ja tee sitten leikkaus kuvan osoittamalla tavalla.
- * Irrota vaimentaja ja laske pakoputkea.

ASENNUS

- * Ajoneuvon ulkopuolella sisällä takapään poikkipuomilla on määritettävä 4 merkkiä (pisteet V) 2 oikealla ja (pisteet V) 2 oikealla ja 2 vasemmalla, ne sijaitsevat vaimentajan kiinnikkeiden luona, poraa sitten nämä pisteet, halkaisija 12 mm.
- * Sisäpuolella takapään poikkipuomilla aiemmin porattujen reikien kanssa samassa linjassa (pisteet V) on määritettävä 4 merkkiä, poraa sitten nämä pisteet, halkaisija 22mm.
- * Tavaratilan sisäpuolella pitkittäispalkkien molemmilla puolilla on määritettävä merkit (Pisteet W ja X) : 2 vasemmalla, väli 274 mm ja 2 oikealla, väli 149 mm).
- * Poraa ajoneuvon takaosassa sijaitsevat reiät W halkaisija 22 mm.
- * Poraa ajoneuvon etuosassa sijaitsevat reiät X 17,5mm.
- * Laita välykset W ja X tavaratilan sisään sekä vastalevyt A ja B pisteisiin W ja X.
- * Laita välykset V takapoikittaispuomiin.
- * Kiinnitä kiristämättä varret C ja D kiinnityskokonaisuuksien W ja X avulla.
- * Asenna vetokoukku pisteisiin V, kiinnitä se sitten kiristämättä kiinnityskokonaisuuden V avulla.

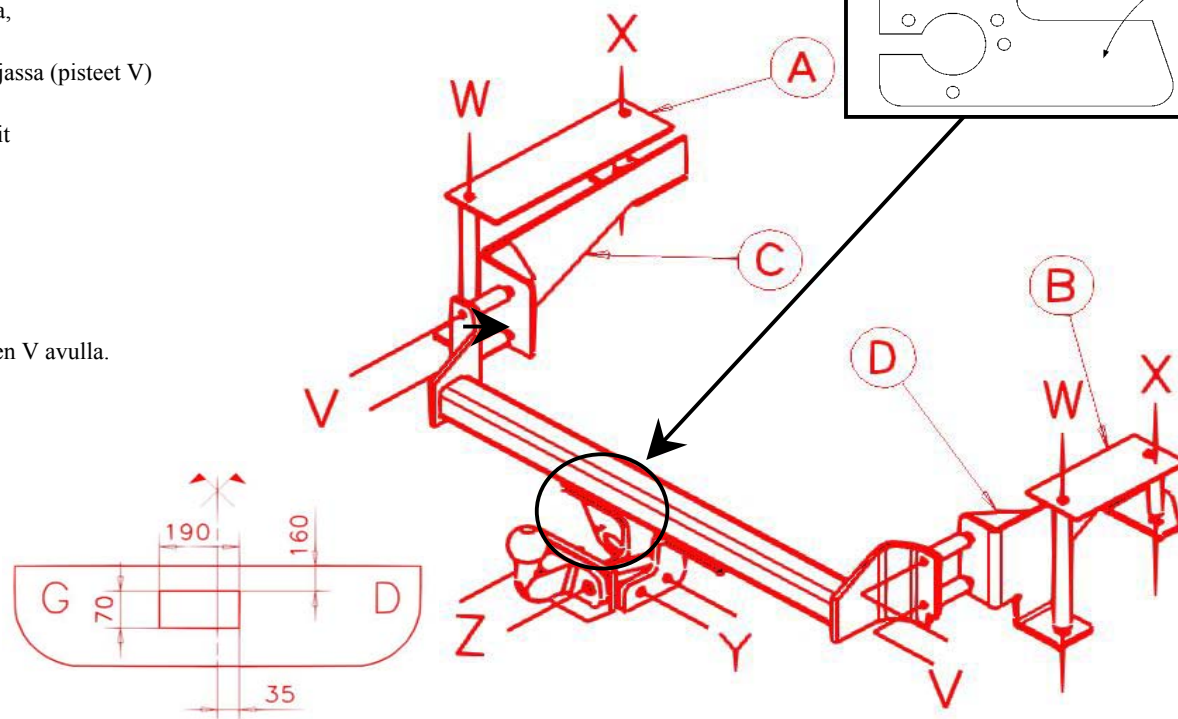
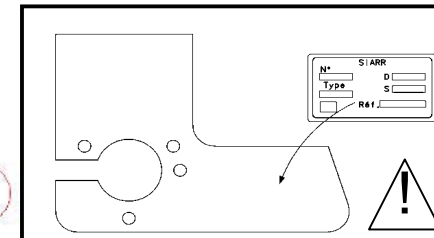
VIIMEISTELY

- * Kiristä kiinnityskokonaisuus alla olevilla momenteilla seuraavassa järjestyksessä: W-X-V-Y
- * Laita takaisin aiemmin irrotetut osat.

KIINNITYSKOKONAISSUUS

V	4 ruuvia HM10x90 4 mutteria HM10 4 välilevyä CS10 4 välikappaletta halk.15/21 Lg.53	W	2 ruuvia HM12x230 2 mutteria HM12 2 välilevyä CS12 2 välikappaletta halk.15/21 Lg.200
Y	2 ruuvia HM12x80 2 mutteria HM12 2 välilevyä CS12	X	2 ruuvia HM10x110 2 mutteria HM10 2 välilevyä CS10 2 välikappaletta halk.12/17 Lg.85
Z	2 ruuvia HM16x45 2 mutteria HM16 2 välilevyä DEC16		

! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan



Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku OPEL Combo ja Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisterieriotetta)

Suosituksen mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.



PREPARAZIONE

- * Smontare il paraurti, poi realizzare un sezionamento su questo secondo schema.
- * Smontare l'assorbitore e abbassare la marmitta di scarico.

MONTAGGIO

- * All'esterno del veicolo, sulla traversa posteriore, individuare le 4 scanalature (punti V) 2 a destra e 2 a sinistra che si trovano a lato dei fissaggi dell'assorbitore, poi forare questi punti in diametro 12mm.
- * All'interno, sulla traversa posteriore, nell'allineamento dei fori precedentemente perforati (punti V), individuare le 4 scanalature, poi forare questi punti in diametro 22mm.
- * All'interno del baule da ciascun lato dei longheroni, individuare le scanalature (Punti W e X) : 2 a sinistra dell'interasse 274 e 2 a destra dell'interasse 149).
- * Perforare in diametro 22 i fori W si trovano nella parte posteriore del veicolo.
- * Perforare in diametro 17,5mm i fori X che si trovano nella parte anteriore del veicolo
- * All'interno del baule, posizionare i distanziatori W e X, così come le contropiastre A e B nei punti W e X.
- * Posizionare i distanziatori V nella traversa posteriore.
- * Fissare, senza stringere, le braccia C e D per mezzo dei gruppi viteria W e X.
- * Posizionare il gancio del traino nei punti V, poi fissarlo, senza stringere, per mezzo della viteria V.

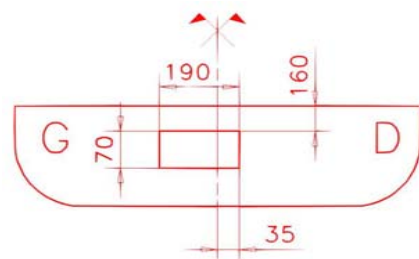
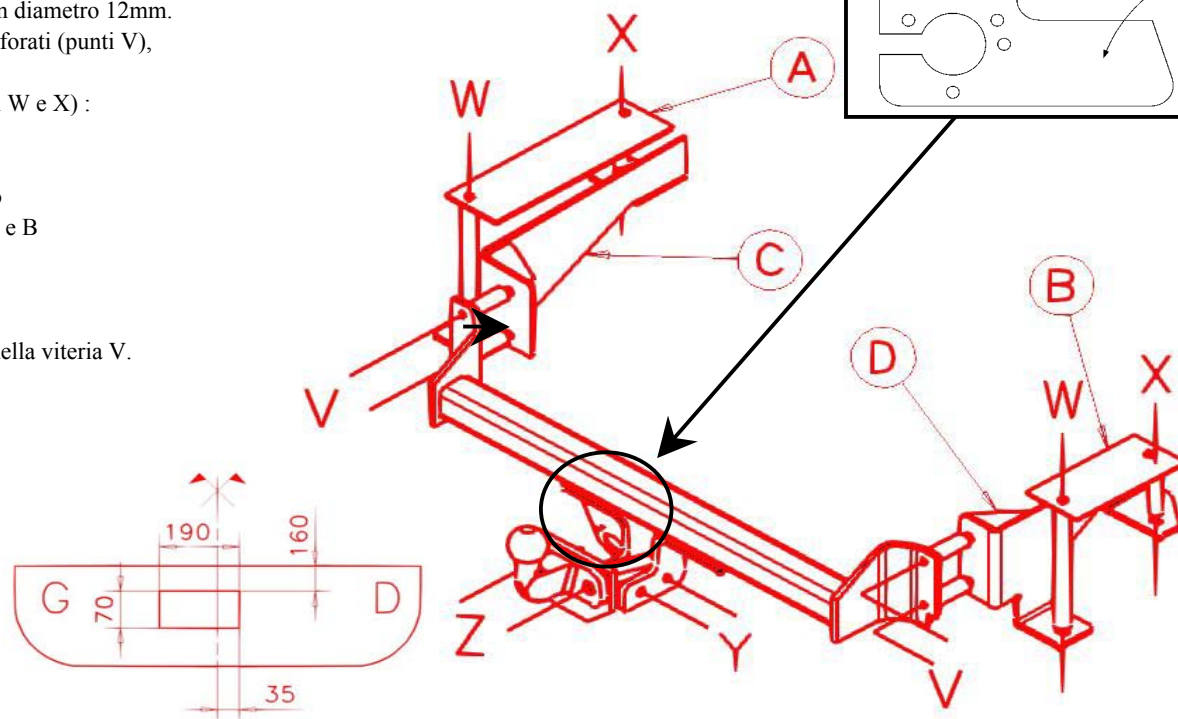
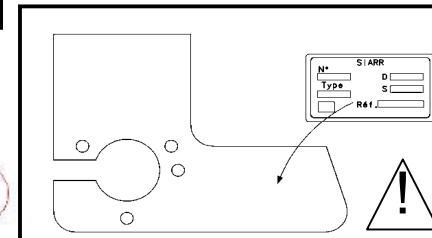
RIFINITURA

- * Stringere il gruppo della viteria alle coppie qui di seguito indicate nel seguente ordine: W-X-V-Y
- * Rimontare gli elementi deposti qui sopra.

BLOCCO VITERIA

V	4 viti HM10x90	W	2 viti HM12x230
	4 dadi HM10		2 dadi HM12
	4 rondelle CS10		2 rondelle CS12
	4 distanziatori diam.15/21 Lg.53		2 distanziatori diam.15/21 Lg.200
Y	2 viti HM12x80	X	2 viti HM10x110
	2 dadi HM12		2 dadi HM10
	2 rondelle CS12		2 rondelle CS10
Z	2 viti HM16x45		2 distanziatori diam.12/17 Lg.85
	2 dadi HM16		
	2 rondelle DEC16		

Incollare l'etichetta nel posto



Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per OPEL Combo e Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.
Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



VOORBEREIDING

- * Demonteer de bumper en maak er vervolgens een uitsnijding op volgens het schema.
- * Demonteer de demper en laat de uitlaat zakken.

MONTAGE

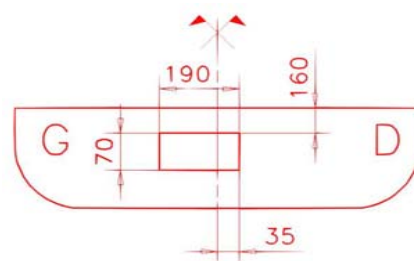
- * Zoek de 4 gaten die zijn voorgeslagen met een centerpons (punten V), 2 links en 2 rechts, op de achterdwarsligger aan de buitenkant van het voertuig. Zij bevinden zich naast de bevestigingen van de demper. Doorboor deze gaten met een diameter van 12mm.
- * Zoek de 4 gaten die zijn voorgeslagen met een centerpons aan de binnenkant, op de achterdwarsligger, in de lijn van de reeds geboorde gaten (punten V). Doorboor deze gaten met een diameter van 22mm.
- * Zoek de gaten die zijn voorgeslagen met een centerpons aan beide kanten van de binnenkant van de kofferbak (Punten W en X): 2 links asafstand 274 en 2 rechts asafstand 149).
- * Boor de gaten W aan de achterkant van het voertuig met een diameter van 22.
- * Boor de gaten X aan de voorkant van het voertuig met een diameter van 17,5mm.
- * Plaats de afstandsstukken W en X en de tegenplaten A en B op de punten W en X aan de binnenkant van de kofferbak.
- * Plaats de afstandsstukken V in de achterdwarsligger.
- * Bevestig de armen C en D met behulp van alle schroeven W en X, zonder vast te draaien.
- * Plaats de koppeling op punten V en bevestig het met behulp van de schroeven V, zonder vast te draaien.

AFWERKING

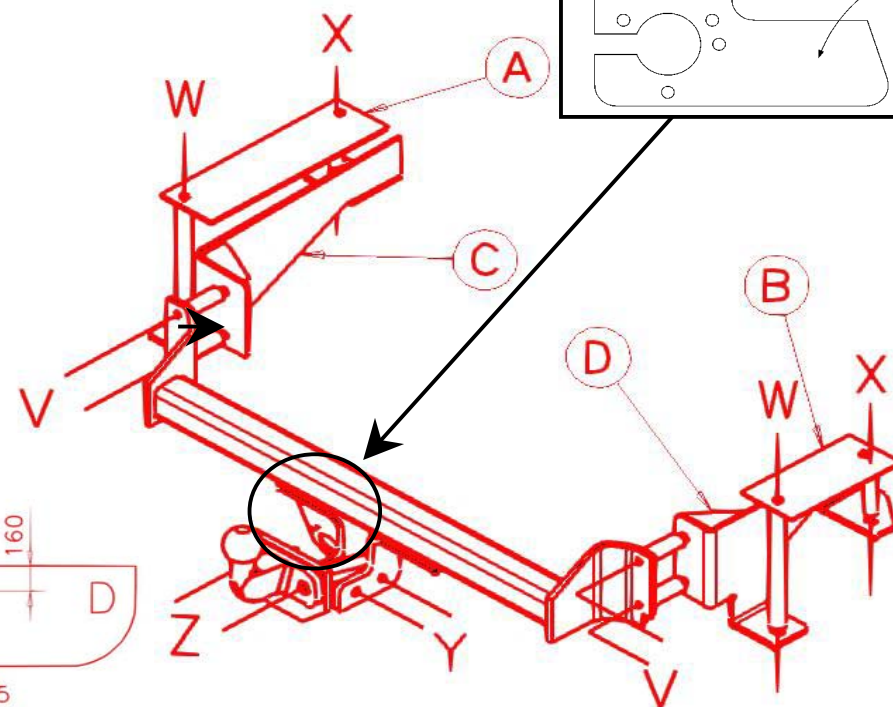
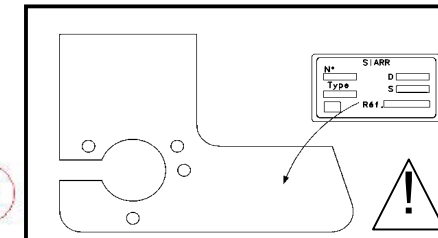
- * Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten, in volgende volgorde: W-X-V-Y.
- * Zet de hierboven weggehaalde onderdelen weer terug.

SCHROEFBLOK

V	4 schroeven HM10x90	W	2 schroeven HM12x230
	4 moeren HM10		2 moeren HM12
	4 ringen CS10		2 ringen CS12
	4 afstandsstukken diam15/21 Lg.53		2 afstandsstukken diam15/21 Lg.200
Y	2 schroeven HM12x80	X	2 schroeven HM10x110
	2 moeren HM12		2 moeren HM10
	2 ringen CS12		2 ringen CS10
Z	2 schroeven HM16x45		2 afstandsstukken diam12/17 Lg.85
	2 moeren HM16		
	2 ringen DEC16		



Plak label op hiervoor bestemde plaats



Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor OPEL Combo en Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR

10 - 83



MONTERINGSVEILEDNING



FORBEREDELSE

- * Demonter støtfangeren og lag et snitt som vist i tegningen.
- * Demonter støtdemperen og eksospotten.

MONTERING

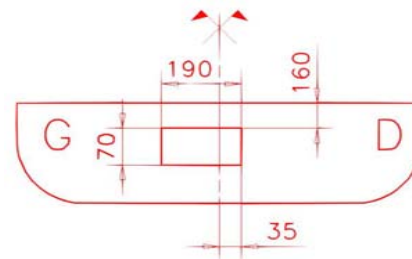
- * På bakre tverrstang på yttersiden av bilen, finn de 4 merkene (punktene V) til høyre og venstre på siden av beslagene av støtdemperen, og bor hull slik at det blir en diameter på 12 mm.
- * På innsiden på bakre tverrstang, på linje med de 3 hullene som allerede er laget (punktene V), finn de 4 merkene, og lag deretter hull med en diameter på 22 mm.
- * På innsiden av bagasje på hver side av lengdebjelkene, finn merkene (punktene W og X) : 2 til venstre akseavstand 274 og 2 høyre akseavstand 149).
- * Lag en diameter på 22 mm i hullene W bak på bilen.
- * Bor hull med en diameter på 17,5 mm i hullene X foran på bilen.
- * Se i bagasjerommet og ta frem tverrstengene W og X, samt kryssfinerene A og B til punktene W og X.
- * Plasser tverrstengene V i bakre tverrstang.
- * Fest, uten å stramme, bæreamene C og D med skruesettene W og X.
- * Plasser tilhengerfestet til punktene V, og fest deretter med skruesettet V uten å stramme.

ENDELIG UTFØRING

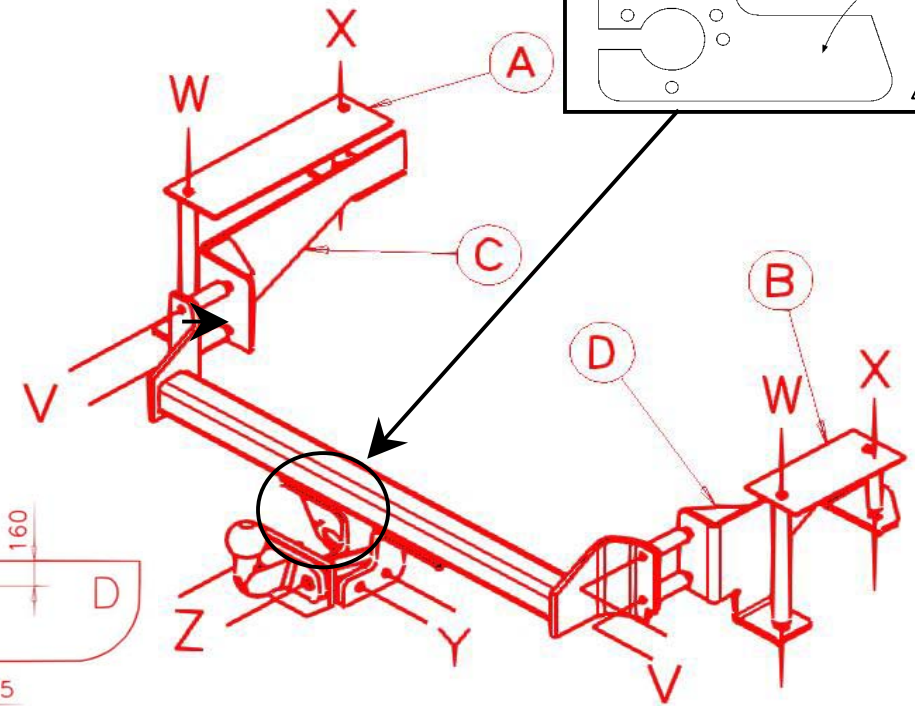
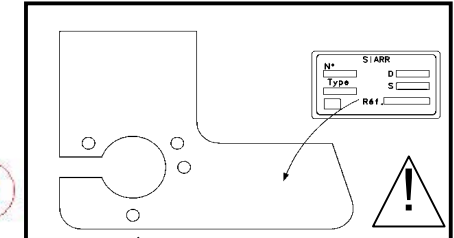
- * Stram skruesettet til dreiningsmomentene angitt under, i følgende rekkefølge: W-X-V-Y
- * Monter delene som ble tatt av igjen.

SKRUESETT

V	4 skruer HM10x90	W	2 skruer HM12x230
	4 muttere HM10		2 muttere HM12
	4 skiver CS10		2 skiver CS12
	4 tverrstenger med diameter 15/21 Lg.53		2 tverrstenger med diameter 15/21 Lg.200
Y	2 skruer HM12x80	X	2 skruer HM10x110
	2 muttere HM12		2 muttere HM10
	2 skiver CS12		2 skiver CS10
Z	2 skruer HM16x45		2 tverrstenger med diameter 12/17 Lg.85
	2 muttere HM16		
	2 skiver DEC16		



! Lim etiketten på som angitt



Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til OPEL Combo og Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.



PRZYGOTOWANIE

- * Zdemontować zderzak, następnie zrobić wycięcie według schematu obok.
- * Zdemontować absorber i tłumik wydechu.

MONTAŻ

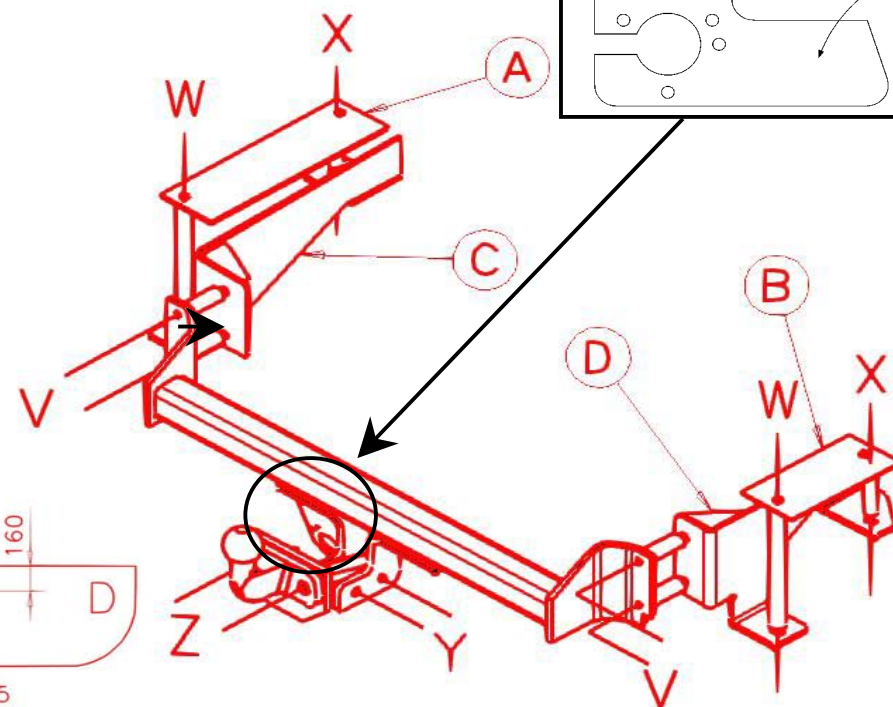
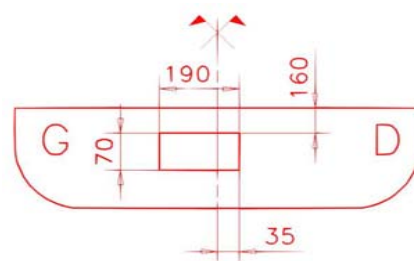
- * Na zewnątrz pojazdu, na tylnej poprzecznej listwie, odszukać 4 znaki wybite punktakiem (punkty V), 2 po stronie prawej i 2 po stronie lewej, znajdujące się przy mocowaniach absorbera; następnie wywiercić w tych punktach otwory do średnicy 12 mm.
- * Wewnątrz, na tylnej poprzecznej listwie, pod wcześniej wykonanymi otworami (punkty V) odszukać 4 znaki wykonane punktakiem i wywiercić w nich otwory do średnicy 22 mm.
- * W bagażniku, po każdej stronie podłużnicy, odnaleźć znaki wykonane punktakiem (punkty W i X) : 2 po lewej stronie osi 274 i 2 po prawej stronie 149.
- * Z tyłu pojazdu wywiercić otwory W do średnicy 22 .
- * Z przodu pojazdu wywiercić otwory X do średnicy 17,5 mm.
- * W bagażniku ułożyć rozpórki W i X oraz podkładki A i B w punktach W i X.
- * Ułożyć rozpórki V na tylnej listwie poprzecznej.
- * Zamocować, nie dokręcając, ramiona C i D za pomocą śrub W i X.
- * Ułożyć dyszel holowniczy w punktach V, następnie go zamocować, nie dokręcając, za pomocą śrub V.

WYKOŃCZENIE

- * Dokręcić całość zgodnie z momentami dokręcenia wskazanymi poniżej, w następującej kolejności : W-X-V-Y
- * Zamontować ponownie zdjęte elementy.

ZESTAW ŚRUB

V	4 śruby HM10x90	W	2 śruby HM12x230
	4 nakrętki HM10		2 nakrętki HM12
	4 okrągłych podkładek CS10		2 okrągłych podkładek CS12
	4 rozpórek o średnicy 15/21 Lg.53		2 rozpórek o średnicy 15/21 Lg.200
Y	2 śruby HM12x80	X	2 śruby HM10x110
	2 nakrętki HM12		2 nakrętki HM10
	2 okrągłych podkładek CS12		2 okrągłych podkładek CS10
Z	2 śruby HM16x45		2 rozpórek o średnicy 12/17 Lg.85
	2 nakrętki HM16		
	2 okrągłych podkładek DEC16		



Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity holowania / dopuszczalny	Ciężar całkowity holowania / dopuszczalny	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do OPEL Combo i Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR
10 - 83



MONTERINGSANVISNING

WESTFALIA
Automotive
314335600001

FÖRBEREDELSE

- * Ta bort stötdämparen och gör ett snitt i den enligt skissen.
- * Ta bort absorbatoren och ta ned avgasröret.

MONTERING

- * Märk ut de 4 borrhålen (punkter V) på den bakre tvärbalken på bilens utsida. Du hittar 2 hål på höger sida och 2 hål på vänster sida om absorbatorns fästpunkter. Borra hålen med en diameter på 12mm.
- * Märk ut de 4 borrhålen på den inre bakre tvärbalken i linje med de hål som du precis borrar dit (punkterna V). Hålen ska mäta 22 mm i diameter.
- * Märk ut borrhålen på varje sida om tvärbalkarna inuti bagageutrymmet (punkter W och X) : 2 till vänster, mellan-axellängd 274 och 2 till höger, mellan-axellängd 149).
- * Borra hålen i punkterna W på bilens bakdel. De ska mäta 22 mm i diameter.
- * Borra dit hålen i punkterna X på bilens framdel. De ska mäta 17,5 mm i diameter.
- * Placera distanshylsor W och X samt motbrickor A och B i bagageutrymmet och i punkterna W och X.
- * Placera distanshylsor V i den bakre tvärbalken.
- * Fäst armarna C och D med skruvblock W och X, utan att dra åt.
- * Fäst kopplingsanordningen i punkterna V med skruvblock V. Dra inte åt.

SLUTLIGEN

- * Dra åt enligt vridmomentanvisningarna här under: W-X-V-Y.
- * Montera återigen ihop de delar som beskrivs här nedan.

SKRUVBLOCK

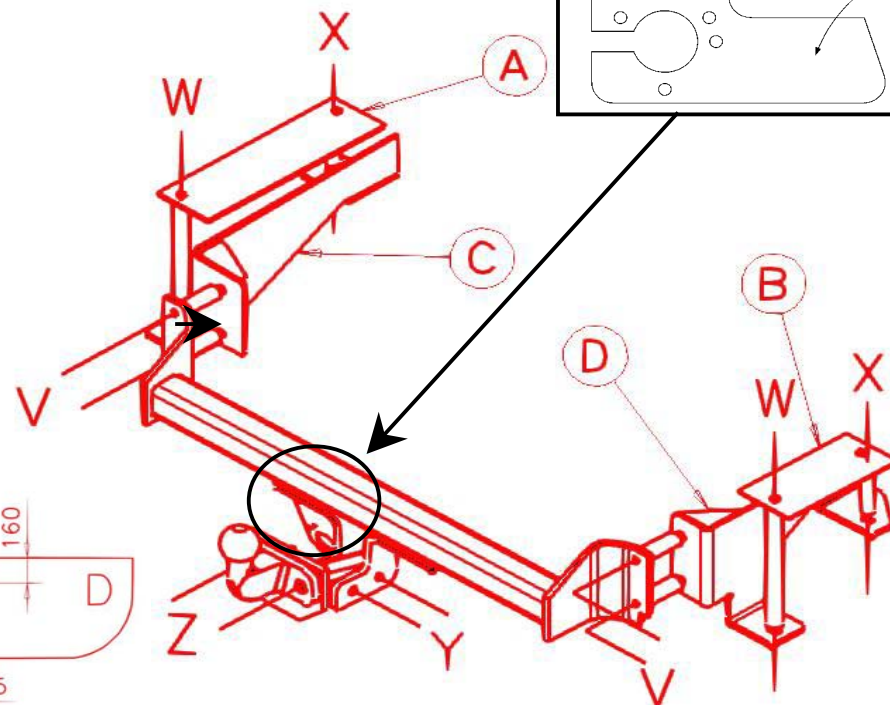
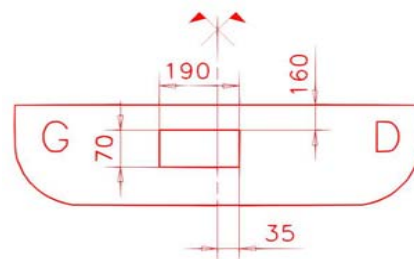
V 4 skruvar HM10x90
4 muttrar HM10
4 fjäderbrickor CS10
4 distanshylsor, diam..15/21 Lg.53

W 2 skruvar HM12x230
2 muttrar HM12
2 fjäderbrickor CS12
2 distanshylsor,
diam.15/21 Lg.200

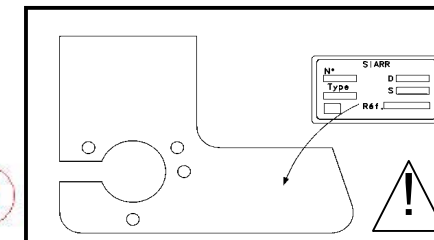
Y 2 skruvar HM12x80
2 muttrar HM12
2 fjäderbrickor CS12

X 2 skruvar HM10x110
2 muttrar HM10
2 fjäderbrickor CS10
2 distanshylsor, diam.12/17 Lg.85

Z 2 skruvar HM16x45
2 muttrar HM16
2 fjäderbrickor DEC16



! Klistera dit etiketten på markerat



Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av OPEL Combo och Combo Tour	e11*94/20*00*4347	1 798 kg	1 000 kg	50 kg	6,30 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

VARNING: (Läs igenom det blå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.